



2011年11月発行(第7号)
http://www.jcguam.org/
Tel: 646-8066・Fax: 646-8067



ARIGATO GUAM
Thank You
TOMODACHI!!

ありがとう
グアム、
サンキュー
友達!!



日本人学校体育館建設プロジェクト

体育館建設基金合計額

(9月30日現在)	\$ 189,148.74
～内訳～	
(8月31日時点)	\$ 187,604.92
利息(TCD含)	\$ 6.76
追加募金	\$ 1,537.06
総額	\$ 189,148.74



第32回 日本人会秋祭り



11月26日(土曜日)

日本人会秋祭り開催!

今年で第32回となります日本人会秋祭りは、11月26日(土曜日)午後3時より10時まで、イパオ公園に於いて開催する事となりました。秋祭りを向かえるに当たり、理事会、実行委員会そしてその他関係者の方々の準備も日々本格的になって参りました。

今年、3月11日におきました東日本大震災の被災者に、ここグアムの大勢のローカルの方々からたくさんの義援金を頂きました。その事に深く感謝し、義援金をいただいたグアムの皆様に感謝の気持ちを込めて、日本人会秋祭りを開催したいと考えております。

皆様と一緒に今年のお祭りを大いに盛り上げましょう!!



左から青年部 亀谷 康央、青年部長 金森 秀一、
青年部副部長 小此木 悠

今年はあなたも盆ダンサー!

いよいよ今月は「日本人会秋祭り」です。最近巷で流行の盆踊り、今年の秋祭りでは、あなたも一緒に踊ってみませんか? 踊りはとても簡単、どなたにもすぐに覚えられます。



秋祭り当日の飛び入りもちろん大歓迎ですが、ちゃんと振り付けを覚えてから参加したい方のために、日本人会では秋祭り前に盆踊りの講習会も実施しています。

練習日: 11月14日(月) 4:00 PM ~ 5:00 PM

11月15日(火) 1:00 PM ~ 2:00 PM

場所: 日本人会会議室。無料です。小さいお子様からご年配の方まで、どなたも奮ってご参加ください!

お祭りがやって来ます。 今年こそお神輿担ぎますよ!!!

グアムの秋祭りには出店があって盆踊りがあって、お神輿があります。日本ではお神輿があるということはそこに人がいて、人々が集まって、町があるということです。神社があるということです。誰でも神社に初詣に行った事があると思います。では皆さん、お神輿を担いだ事ありますか? お神輿は神様の乗り物ですので、非常に頑丈で重いものです。ですからそこに住む人達が「みんな」で担ぎます。日本人の心意気を、魂を伝えるために、子供達も大人達も「みんな」でお神輿担ぎましょう! 長年グアムで担いでいますが、メンバーがいつも同じです。そして徐々に高齢化しています。今年で最後かなといいながら毎年担いでいる方もいます。担ぐのは簡単です。初めての方、お気軽にご連絡下さい。好祭会の方がお手伝いいたします。決して怖くありません。

*事前にご連絡いただく場合、日本人会事務局(646-8066)または、飯塚(988-9070) 臼井(687-2456)までどうぞ!



第7回定例理事会議事録

日 時 2011年10月20日 13:30 ～

場 所 ITCビル2階 日本人会 会議室

出席者 (理事) 17名 (傍聴) 1名 (監事) 1名 欠席 4名

議 題

I. 各部報告

1. 教育部

酒井部長

2011年10月13日午後12時15分よりグアム日本人学校会議室に於いて学校理事会が開催され、以下のように、報告、審議と承認がなされた。

(1) 前回の議事録(9月8日開催、臨時理事会22日開催)が承認された。

【酒井教育部長による口頭報告】

(2) 日本人学校 中村校長より、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされ、

- ・10月2日に学習発表会を無事終了。
- ・10月17日修学旅行保護者説明会
- ・10月23日～27日修学旅行

(小学6年、中学2年・・・広島・関西方面)

(3) 補習校 片桐校長代行より、「学校からの報告・連絡事項」が配布、説明がされ、

- ・在籍者数の報告がなされた。(プリスクール4名、小学部103名、中学部17名、合計124名)
- ・9月10日授業参観・学級懇談会
- ・9月17日小学部各学年年間指導計画家庭配布
- ・10月8日「ハマトトロピカルフルワールド」校外学習実施

(4) 幼稚部 山野井園長代行より、「学校からの報告・連絡事項」が配布、酒井教育部長より説明がされ、

- ・市川アドバイザー帰国の件を保護者へ報告
- ・10月2日に行われた学習発表会に向け、日々劇遊びを楽しんだ。本番でも練習の成果が発揮され、子供達には良い経験となった。
- ・10月7日園外保育としてデデの警察、消防署を訪問。保護者も多数参加され、楽しんでいた。

(5) 事務局 ダカナイ事務長より

- ・スクールバスの修理代の報告がされた。
- ・寄付金の報告がされた。

(6) 日本人学校PTA 中川会長より

- ・PTA広報誌「ぶるめりあ」が配布された。
- ・10月30日にPTA親睦BBQを開催される報告がなされた。
- ・体育館建設募金箱回収の報告のレターの説明がされた。

(7) 日本人補習校PTA 森本会長より

- ・補習校の父母からのアンケートの回答を再度、各所へ要請の確認がされた。
- ・回答会に実施に関して、詳細は追って報告。

(8) 総領事館 岡田警備対策官の欠席の為、報告なし。

(9) その他 谷会計より

- ・教職員雇用条件について報告がされた。
- ・日本人学校経営の状況が報告された。

(10) 審議事項 酒井教育部長より

- ・補習授業校 校長先生候補の面接について報告がされた。

2. 文化部

鳥越部長

(1) ハロウィーンパレード&パーティー

10月22日(土)アウトリガーホテルロビーラウンジにて17時30分より20時30分まで開催予定。開催行程、役割分担の確認済み。各方面から沢山の賞品、景品、チェックの寄付頂いている。

【表彰内訳】最優秀賞、アイデア賞、可愛いで賞、シニア賞、特別賞の予定

(2) アート&クラフトフェア

3月10日(土) ニッコーホテル「TASIルーム」にて10:00am～16:00pm開催。テーマ「エコもったいない」

①ラッテ11月号にて出展申し込みから開催までのスケジュールを発表

②開催小冊子の作成と広告掲載料の検討を始めた。

(3) GCWC関連

①GCWCクリスマスパーティー参加用に25ドルの費用を承認した。

②Salvation Army主催のThanks Giving Day PartyおよびGuam Symphonyの演奏会を会員に告知することとした。

(4) その他

NEX GUAM MULTI-CULTURAL DIVERSITY DAY EVENT (10月21日11:00am～15:00pm)への協力依頼があり担当者と詳細を打ち合わせし出来ることであれば協力することとした。

(5) 東北ボランティアツアー参加報告

全てにおいて問題なく無事終了。

3. 商工部

笹山部長

(1) GVB主催、ココロードレースが10月16日に開催され、日本人会より数名のボランティアが参加した。来年もよろしくお願い致します。

(2) JGTAより5000ドルの寄付があった。

4. 渉外広報部

鈴木部長

(1) 定例編集会議

開催日時：2011年10月14日 12時～

出席者：(理事)鈴木、熊谷、(編集委員)遠山、田中、小熊、ポール、大久保、天島

(2) Latteについて

①日本人学校補習授業校の(報告)記事について。市川アドバイザー退任後の記事執筆担当者の確認。

②自主トレ期間中、巨人軍選手によるサイン会の案内掲載。収益の一部あるいはすべてを日本人会へ寄付をいただけるとのこと。

5. 青年部

金森部長

(1) 9月20日 ドリンク関連ミーティング実施購入(寄付含む)、販売方法、参加ボランティアなどについて協議。

(2) 9月23日 チケット関連ミーティング実施販売方法などについて協議、チケットの仕分け・確認を行なう。

(3) 10月3日 水物ミーティング

今後のスケジュール、販売方法などについて協議。

(4) 10月4日 物販・ゲームミーティング

ゲーム内容、今後のスケジュール、商品売値設定、販売方法などについて協議。

(5) 10月18日 秋祭り第4回実行委員会会議を開催。第32回秋祭りの進捗状況、今後のスケジュールについて協議。

(6) 11月10日 最終説明会実施予定

オンワードホテル3F VIPルーム 14:00～

(7) 友達Tシャツの販売について

T-FACTORYより、Tシャツ500枚を寄付。日本人会で販売し、売り上げを東北大震災被害者への義援金にあてていただきたい旨の依頼。・1枚10ドルで販売すること。

・日本人会事務局で前売り(現金)祭り当日、日本人会ブースで販売(祭りチケット)。

・理事監事及び事務局員は一人最低1枚購入(10ドル寄付)、購入したTシャツを秋祭り当日着用する事。以上を決議

6. 総務部

田中部長

(1) グループ健康保険加入者39名(前月比2名減)

(2) 新規加入法人 4社

① OYO CORPORATION, PACIFIC 建設コンサルタント

② TAKAI'S ENTERPRISE 小売業

③ ROKKO & ASSOCIATES, INC.(六興電気株式会社)電気設備工事業

④ NITCHIKU GUAM LTD. レストラン業

(3) 新規加入 準会員

SYLVIE ALUAREZ ビーズクラス参加を希望

DMITRY LOSSEV 一昨年度加入 日本文化勉強の為継続希望以上、2名の加入が承認された。

(4) 10月2日より開催の東北ボランティアツアーにて受け渡しされた東日本大震災義援金について、宮城県、村井嘉浩知事より受け取りの確認と、お礼状が日本人会宛に届いた。

(5) 法人会員の関口トレーディングさんより依頼があり、前回理事会にて詳細につき承認済みの基平、下駄などの販売を事務局にて実施中。

(6) 法人会員加入に際し六興電気さんが来局され、総務部田中部長、遠山副部長が対応した。

(7) 秋祭りチケットが完成、各企業への前売購入案内を開始した。

(8) 10月22日(土)開催予定のハロウィーンパレード&パーティーのエンタリー、寄付の受け入れを行っている。

(9) ITCビル3階の排水パイプ不良により、事務局奥会議室の天井部分に雨漏りが発生する場合があります、最近の大雨発生の都度、ビルメンテナンスが水漏れ状況をチェックしている。

(10)総領事館より、海上自衛隊「むろと」の海上レセプションにご招待をいただき、日本人会より理事11名が参加した。

7. 会計部

谷部長

(1) 9月末締会計報告 会費納入状況

		9月		累 計	
法 人	115 社	\$	99,183		
個 人	237 名	\$	8,540		
準会員	26 名	\$	520		
合 計		\$	108,243		

(2) 義援金関連

岩手県、岩手県大槌町、宮城県の三箇所への送金を行った。また有志による東北ボランティアツアーにて、日本人会より各県知事、町長へ目録をお渡しした。

II. 秋祭りチケットの配布について

菅原監事

チケット配布は11月第一週頃に配布開始予定。理事には配布のご協力と迅速な配達をお願いしたい。

III. 総領事館より

清水主席領事

外務省の方針により、全世界の在外公館にて、「新年行事」についての寄付自粛方針が出た為、グアムも例外無く辞退申し上げる。通常の総領事ご挨拶等の人的ご協力は変わらない。

来年度については、「賀詞交歓会」とする案が出され、次回理事会にて正式名称決定予定。

IV. その他

次回理事会は、11月17日(木)午後1時半より開催の予定。

書記 田中 真行



ハロウィーンパレード & パーティー2011 結果報告

HALLOWEEN

10月22日（土）、アウトリガーホテルの特設会場にて、今年の日本人会ハロウィーンパレード&パーティが開催されました。今年もシニアを含む大人76人、幼児を含む子ども53人、に審査員、運営スタッフを加えた総勢144人の参加で大いに盛り上がりしました。

最優秀賞：ピエロ

【目黒ファミリー】 奥様のダンスが特に光る



思い通りの扮装に身を包んだ参加者が次々に中央ステージを経由してパレードに繰り出していきます。生憎途中で大雨になり屋外パレードは中止になりましたが、参加者の迫真の扮装にお天道様も驚いて逃げ出し、空も怖くて泣き出したところでしょうか？

舞台では出てくるだけで周りが自然に笑顔になる可愛い参加者たちに一斉にカメラのフラッシュが光ります。中には恥ずかしくて（そこがまた可愛らしい）ステージの袖に立っただけで動けなくなった子や審査員に正面の姿を見せることができなかった子もいましたが、堂々とモデル顔負けのポーズを決める人やバントマイム、ダンスなどを織り交ぜるチームもあり、審査員の皆さんは楽しみながらも誰を入賞させるか選択を迫られます。

その厳しい審査から今年選ばれた入賞者は、写真の皆様です。

コスチュームの楽しさに加え、ご寄付いただいた賞品山分けの楽しみもこのパーティの醍醐味です。今年はラッフルやゲームを通じて参加者全員に何らかの賞品が当たったのではないかと思います。企業、個人の皆様から本当に沢山の寄付を頂きました。

またアウトリガーホテルにはこちらの希望以上の会場設営や食事の提供をして頂きました。

ここにご協力頂きました全ての皆さんに心から御礼申し上げますとともに、今後とも引き続きグアム日本人会へのご厚情をお願い申し上げます。

既に来年はどんなコスチュームにしようかとアイデアを練り始めた方も多いと思います。

今年参加できなかった皆さんも来年は是非ご参加ください。グアム日本人会のイベントを縁あってここグアムに集う日本人みんなで盛り上げていきましょう！

可愛いで賞：ロックバンド

【綿部ファミリー】

親子共の可愛さ評価



アイデア賞：警察と囚人

【福井先生、曾根先生
村上先生ファミリー】

審査員逮捕技が印象的



特別賞：ワンピース

【金森・時任・梅田ファミリー】

各自のキャラを生かした扮装



シニア賞：怪傑ゾロ

【吉永 具充さん】

颯爽とした凛々しさ評価



【HALLOWEEN PARADE & PARTY 2011 寄付一覧表】

ALUPANG BEACH CLUB, BABA CORPORATION,
BANK OF HAWAII, BLUE LAGOON INVESTMENT INC.
CB RICHARD ELLIS, CITY HILL COMPANY, COCOS
ISLANDS, DFS, FIESTA RESORT, FISH EYE MARINE
PARK, GUAM REEF HOTEL, GUAM TV PRODUCTIONS,
INC., HAFA ADAI FAMILY DENTAL, HANABI USA CORP,
HILTON GUAM RESORT & SPA HOLIDAY RESORT &
SPA GUAM, HOLIDAY TOURS MICRONESIA, HOTEL
NIKKO GUAM, ISSHIN RESTAURANT, IT & E, JAPAN
AIRLINES, CO., LTD., JCB, KINDEN PACIFIC
CORPORATION, KLOPPENBURG ENTERPRISES, LEAP
CORPORATION MICROPAC INC., MID CORPORATION,
OUTRIGGER GUAM RESORT, NANBO GUAM, NIPPO
CORPORATION, NONAKA CORPORATION, OCEAN JET
CLUB, PACIFIC ISLANDS CLUB, PMT, R & C TOURS,
ROYAL INTERNATIONAL, S.P.E. GUAM (TOKYO
MART), S2 CLUB GUAM, SANKO ENTERPRISES, INC.
SEAWALKER, SKYDIVE GUAM, INC., TENBATA GUAM,
TOKIO MARINE PACIFIC INSURANCE, WATABE GUAM,
WDI INTERNATIONAL, INC., WOODLEY, SEATON M III,
ATTORNEY AT LAW

鳥井 義惟 以上 企業 46 社 個人 1名 敬称略

被災地へボランティア

2011年6月22日にユナイテッド航空（コンチネンタル航空）が10月2日の仙台－グアム路線を再開、東日本大震災による仙台空港閉鎖後定期便の再就航を外国航空会社として初めて決定の発表を受け、東北復興支援を目的としたグアム発ボランティアツアーを企画立案、募集を行い、参加者20名および添乗員2名で催行する運びとなりました。10月2日、機内から小さく遠ざかるタモン湾、グアム島を眺めながらいよいよツアーが始まったと決意を新たに、添乗員として参加した私は無事に終わることを祈りました。仙台上空に近づくと以前の景色と異なり空港周辺にあったはずの住宅街が全く無くなっている光景に涙が溢れ止めることが出来ませんでした。報道等で情報は知っていましたが実際に目の当りにするその惨状に心が痛みました。空港に降り立った参加者の皆さまと到着ロビーを出た際には日曜日にも関わらず報道関係者等多くの方々が行方を温かく迎えてくれました。その後、バスに乗り込み、近畿日本ツーリスト嵯峨岡支店長の案内による仙台周辺の被災地を視察。車窓に広がる田畑にあるはずのない船、集積された車の山積みに参加者から驚きの声、その光景を伝えたいとの想いからカメラのシャッターを押す姿が多く見られました。同日仙台から盛岡に入り、翌日ホテルロビーでテノリオ副知事と合流し岩手県庁を訪問、グアム日本人会からの義援金800万円を寄付いたしました。県庁を後にし町長が亡くなられ行政が一時機能を失った大槌町入り、この地で地震そのものより津波の被害が非常に大きかったことを再認識しました。タモン湾のビーチが津波によって一掃され

てしまうという表現が一番グアムの方には伝わると思います。役場の時計は津波到達時間に止まっており、庁舎は崩壊していましたが同町で元気に頑張っている子ども達から歓迎を受け、少しでも役に立ちたいと強く感じました。同町にも鳥越日本人会副会長から200万円義援金をお渡しいただきました。ボランティア活動は大変な重労働でしたが参加者全員自然と体が動き通常3日掛かる作業をたった4時間で終え、活動を行ったホテルの元従業員の方々は良い意味で大変驚かれました。参加者一同にチームグアムの一体感も生まれ、大変貴重な体験となりました。今後も忘れずに被災地のメッセージを伝え続け、被災者の皆さまの安全および健康と被災地の一日も早い復興を心よりお祈り申しあげるとともに同ツアーが東北とグアムとの友好関係を築きあげ、復興後にグアムへお見えになっていただくことで観光立国であるグアムも発展を遂げられればと強く思います。最後に今回のツアーにグアム日本人会およびユナイテッド航空（コンチネンタル航空）のご協力、日本人会からは義援金も寄付いただき改めて心より御礼を申しあげます。



日本人会 名簿訂正

名簿の訂正がございましたのでご報告申し上げます。ご迷惑をお掛けいたしまして大変申し訳ございませんでした。

Kubo Michiko(久保路子) 193 Tumon LN, Pia Marine #1206 Tamuning, Guam 96913

→ 184 Kayantish D Unatalan Dededo, Guam 96929
Tel: 637-1209

人事異動

*バンク オブ ハワイ

鳥井 義惟氏 帰国

村山 直輝氏 着任

2012年度 アート&クラフト・フェア開催のお知らせ

2012年度 アート&クラフトフェアのテーマ
【“エコ、もったいない”】に決定!

日 時: 3月10日(土)

場 所: ホテルニッコーグアム “TASIRUーム”

時 間: 午前10時～午後4時

参加者募集: 締め切りは2012年1月13日

DIVING グアムの海をもっと楽しもう!!

グアムに在る間にダイビング・ライセンスを取得してみませんか!

…… グアムにお住まいの皆様限定スペシャル料金 ……

PADI OW ライセンス取得コース (9:00 ~ 17:30 x 2 日間)		器材込み	175 ドル
体験ダイブ	1 ビーチダイブ (9:00 ~ 又は 11:00 ~ * ランチなし)	器材込み	30 ドル
	1 ビーチ&1 ボートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	65 ドル
ファンダイブ	1 ビーチ&1 ボートダイブ (11:00 ~ 16:30)	器材込み	60 ドル
	2 ボートダイブ (9:00 ~ 14:00)	器材別	50 ドル
	3 ボートダイブ (9:00 ~ 16:30)	器材別	80 ドル

* ライセンス取得コースは申請料、申請用写真が必要です。

* 送迎が必要な場合はお問い合わせ下さい。

詳しくはお電話又はメールにてお気軽に

☎ 688-1163 or guam@s2club.net

<http://www.s2club.net/guam/index.html>

S2 CLUB GUAM



【シンガプーラ レストラン】

「今月からランチにバフェを始めました。」
ところで「シンガポール料理」ってなにが出て来るの
でしょうか？

土地柄からの海産物を中心にして、偉大な中国の料理
に影響され、南からはインドネシア、西からはインド、
周りのマレーシア、タイの料理に影響され、さらに商業
の中心地として、世界のトップクラスのビジネスマンの
舌を満足させるために、さらに洗練された料理の事を
言います。

日本人でここに注目したのが、共にアメリカでの最上級
の料理学校（CIA）を卒業した小柴しげきと中西しろ
という二人の若者でした。二人は志を同じにして、シン
ガポールに何度も通いつめ、住み込み、惚れ込んだシン
ガポール料理を学び、世界でも1、2を争う料理の激戦地
東京にそれも行列の出来るシンガポール料理屋をオー
プンさせました。

そしてグアム。ホテルロイヤルオーキッドグアムのロ
ビー階にオープンしたシンガプーラでは、10月より来
店しやすいランチタイムを利用してバフェを始めるこ
とにしました。これで席に座ってからメニューを睨みつけ
て頭のなかで、どんな料理だろうと想像を膨らますこと
は無くなります。

「海南（ハンナン）チキン&ライス」＜昨年日本で大
流行になったシンガポール料理＞を中心に、メインの蟹
や海老、蟹の爪のチリソース、黒胡椒ソース、ガーリッ
クソースと数種類のソースから選べる様にメニューも新
しくしました。

スパイシーな料理以外にお子様も楽しめる麺類やご飯
類、スペアリブの料理やデザートの数々と色々取り揃え
ています。

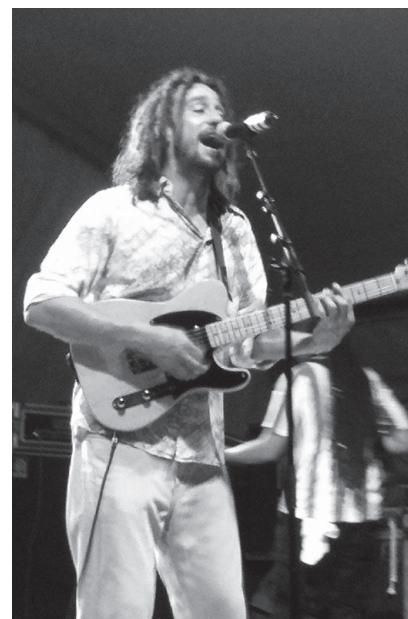
また、行儀が悪いと言われるかも知れませんが、料理
の皿に残ったソースを、中華風蒸しパンで皿から拭って
食べる美味しさはたまりません。

是非、お昼のバフェでお好みの料理を見つけ、夜は必
ずフィンガーボウルをウェイターにたのみ、手掴みで蟹
やスペアリブをお楽しみください。

ご予約、お問い合わせ：電話 646-8100

レゲエコンサート
【レゲエ・オン・ザ・ヒル】

レゲエ界の大物、マ
キシ・プリーストとビ
ッグ・マウンテンの
コンサートに行ってき
ました。会場は2時に
開きましたが、コンサ
ートが始まるまで観
客はそれぞれグランド
に持参したビーチパ
ラソルや折りたたみ
イス、または芝生に
寝転んで、ビールや
ナチョ、ホットドッ
クをつまみながらロ
ーカルのライブを
聞いていました。6時
半にビッグ・マウン
テンが登場すると「
待っていました！」と
ばかりに観客はゾロ
ゾロとステージの近
くに集まり、1曲目
からドカーンと一気
に盛り上がりました。
彼らの迫力の演奏、
ひっきりなしにステ
ージ上を動き回りな
がら観客を盛り上げ
るパフォーマンスな
ど、まさにプロの貫
録！笑顔の素敵なボ
ーカルのキーノさん
は「グアムは大好きな
所。自然豊かな素晴
らしい島で子供たち
を大切に育て、この
島を誇りにし、自分
たちの力で守って
ください」とメッセ
ージをくれて、有名
な「Baby, I Love
Your Way」では歓
喜の渦でした。熱気
ムンムンの中、マキ
シ登場。後半はサブ
ボーカルも加わって
、手を振って！Up！
Up！Up！とステ
ージをさらに盛り
上げ、グアム中が揺
れたのではないかと
思うくらい最後は
皆飛び跳ねていま
した。大興奮の中
コンサートは終わ
りましたが、踊る大
捜査線の主題歌「
Love Somebody for
Life」の曲がなかつ
たのが残念でした。



今はお店に行かなくてもネットから気に入った曲を
1曲から買うことが出来て、後はコンピューターで簡
単にオリジナルCDを作れるので、興味のある方はぜ
ひ聞いてみて下さい。ビッグ・マウンテンは超お勧
めです！BGMに心地よいレゲエをかけて、絵葉書
のようなグアムの景色の中をドライブしてみませんか？

編集委員 ポール 香代子



アンドロイドの時代がやってきた！

16万もの無料アプリがあなたの手のひらに。新機種続々登場。



NTT docomo

688-CARE

DOCOMO PACIFIC

当社ウェブサイトへ <http://www.docomopacific.com>

※注意：日本や米本土など、グアム・CNM以外でのご利用時は、通費と料金体系が異なります。

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ **グアム日本人学校から** ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

【学习発表会】

今年はテーマ性のある発表内容がいくつかあったのに加えて、教科書題材を演目に取り上げた学年があり、さらには「全校合奏」にも取り組みました。学習発表会において下さいました大勢の皆様には、児童生徒の「一生懸命」が届いたことと思います。ご支援ご協力下さいました多くの皆様、ありがとうございました。

修学旅行に参加する児童生徒は、広島の平和記念資料館を中心に学習する原爆・戦争に関わる歴史や、京都・奈良の歴史的建造物である寺社などについて、事前にじ

この修学旅行期間中、中学部の1年生と3年生は、1泊2日で宿泊学習を実施します。毎年ハマモトロピカルフルーツワールド様にお世話になり、寝食を共にして共同生活を体験します。メニューの中心は「学習」です。友達や教員ともたっぷり触れ合えるこの機会に、学習の取り組み方などについても学ぶことができます。

2学期は、1年間の学校生活を通じて最も長い学期です。ここには上記の学習発表会や修学旅行、そして中学部宿泊学習等の大きな行事が配置されています。これらの行事への取り組みを通して児童生徒の成長を期待することはもちろんですが、やはり最も大切なことは、学力の向上と定着です。落ち着いて学習できる時期にじっくりと学力向上に取り組めるのが今です。本校では、今、学力向上に全力を挙げています。



昨年の修学旅行
 「宮島でのお好み焼き」

◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆ **日本人学校 幼稚部から** ◆◆◆◆◆◆◆◆◆◆

また、10月2日の学習発表会では、“11ぴきのねこ”の劇を作り上げました。楽しかった劇の思い出を形にしようと、ラストシーンでお腹につめて食べ過ぎたねこを演じるのに使った新聞紙でねこ人形を制作しました。衣装に使ったねこ模様のはぎれも着せて、かわいい作品が出来上がりました。



Let's Enjoy Senior Life

世界的に毎年上昇の一途をたどっている高齢者の数。特に日本国内では人口の4割近くを60歳以上のお年寄りが占めている状況になっています。まさにこれからはシニアの時代。まだまだ若い者には負けられません。「ガンバレ！シニア！！」

また、グアムにもシニアの為の様々な特典があります。少しでも皆様にご利用していただけたらいい情報をお届けします。まず手はじめに次の要領でシニアディスカウントカードを発行してもらいましょう。

対象：55歳以上です。

- ①シニアディスカウントカード申請用紙
- ②身分証明書
(グアムドライバースライセンス)
- ③1インチx1インチの写真 1枚
- ④申請料 5ドル

以上を揃えましてハガニアプール左前側の（GGARP）メイヤーフォフィス裏側にて申し込み受け付けています。上記の手続きを経て取得したIDを掲示することで、それぞれの特典をお受けいただく事が出来ます。

場 所	連絡先	割 引
マークス ハードウェア	477-7871	定価より10%割引
マークス スポーツینگ グッズ	646-5871	定価より10%割引
映画館（マイクロネシアモール内）	632-3456	10%割引
映画館（アガニアショッピングセンター内）	479-3456	10%割引
ラムラムツアーズ（タモントロリーバス）	646-1028	マナンコバス・カード掲示で乗車無料（10：00～10：00）
ナショナル オフィス サプライズ	734-0312	指定された商品20%割引
ペットショップ フェザー&フィン	477-1192	10%割引（火曜日のみ）
ROSS デパート	647-7694	10%割引（火曜日のみ）
グアムフイッシュマンズ コープ アガニア	632-1161/2	5%割引（リーフ フィッシュ）
		10%割引（トロリング フィッシュ）
ペイレス		10%割引（月曜日）
アメリカン ベーカーリー	646-4537	10%割引（ベーカーリー部門）
ルビー チューズデー	646-5880	10%割引
ナナ'ズ カフェ	649-6262	10%割引（料理&ソフトドリンク）
インフュージョン カフェ	483-5757	10%割引
アイランド テラス（ヒルトンホテル）	646-1835	20%割引（火曜日、水曜日のみ）
ジア アジアン ビストロ（グアムプラザホテル）	646-7803	10%割引（料理&ソフトドリンク）
シャーリーズ	649-6622	シニアメニューご用意
ラ カスカッタ（シェラトンホテル）	646-2222	20%割引
ザ・ポイント（シェラトンホテル）	646-2222	10%割引
オンワードビーチリゾートホテル（全レストラン）	647-7777	10%割引（他のディスカウント）
マクドナルド	649-9093	10%割引（コーヒー&ソフトドリンクのみ）
	477-9133	
ケンタッキー フライドチキン	477-5266	10%割引
バーガーキング	649-9093	指定されたドリンクのみフリー

Asian night at Islander Terrace

Asian flavors come alive at the Islander every Tuesday night. Speciality dishes from fresh Thai Salads and Curry, Chinese Dim Sum and Roast Duck, Vietnamese Fresh Lumpia to Malay Satees are sure to please. \$29.95*


Hilton
Guam Resort & Spa

ISLANDER

TERRACE

For reservations, call
(671) 646-DINE (3463)
hiltonguamresort.com

* Price subject to a 10% service charge. Discounts are applicable.



在ハグニャ日本国総領事館からのお知らせ

～在外選挙制度のお知らせ～

在外選挙では、国政選挙（衆議院議員選挙及び参議院議員選挙）に投票することができます。

在外選挙で投票をするためには在外選挙人名簿への登録申請をして、あらかじめ在外選挙人証を取得していただく必要があります。在外選挙人証をお持ちでない方は、お早めに総領事館において登録申請をお願いします。

1. 登録資格

- (1) 満20歳以上の日本国民であること。
 - (2) 当総領事館の管轄区域（グアム島、北マリアナ諸島）内に引き続き3か月以上お住まいの方（※）。
- ※ なお、3か月未満の方でも登録申請が出来るようになりました。3か月住所要件を満たしていない場合、総領事館では申請書を一旦お預かりし、3か月经過時に改めて住所を確認した上で、手続を再開することとなります。

2. 申請の際に持参していただく書類

（申請者ご本人による申請の場合）

(1) 日本国旅券

旅券が提示出来ない場合は、運転免許証、グアムID、グリーンカード等の顔写真付きの身分証明書の提示をお願いします。

(2) 当館管轄区域内に居住していることを確認できる書類

○申請の時点で管轄区域内に引き続き3か月以上居住されている方：住宅賃貸借契約書、居住証明書、住民登録証、公共料金の請求書等。ただし、在留届を在外公館に3か月以上前に提出済みの場合は不要です。

○申請時に管轄区域内の居住期間が3か月未満の方：申請時の住所を確認できる書類。

3. 登録申請先となる選挙管理委員会

原則として、日本国内の最終住所地の市区町村選挙管理委員会です。

4. 注意事項

- (1) 日本国内で転出届を提出されていない方は、各市町村役場で手続きをお願いします。
- (2) 在外選挙人証の交付は、概ね2～3ヶ月後となります。

【お問い合わせ】

在ハグニャ日本国総領事館（領事班）

電話：646-1290 FAX：646-1490

メール：infocgj@ite.net



編集後記



最近、早起きして海辺にあるカフェに行くようになった。こぎれいなところで味、サービスもまあまあだ。海が見渡せるので、開放感があって気に入っている。カウンター席に陣取ってガラス越しに海を前に新聞を読んでいた。目を上げると、赤ちゃんの笑顔があった。嬉しい驚きで、思わず頬がゆるんだ。

赤ちゃんが一人がけのいすにすわってむじゃきな笑顔を辺りにいる大人にふりまいている。観光客らしい家族の朝食で、赤ちゃんが視線を独り占めしている。じつに愛くるしい風景である。津波、台風と災害のニュースに心を痛めてきたが、赤ちゃんの純粹無垢な笑顔にほっとさせられるものがあった。ときには、このような笑顔のプレゼントをガラス越しの向こうからもらうこともある。ビーチ寄りのオープンエアのテーブルを囲んだ幸せそうな大家族。。。経済協力開発機構の発表によると、豊かなはずの日本人の”暮らしの満足度”は40%の数字にとどまっている。34加盟国の平均が59%だから、いかに日本人の満足度、幸福度感が低いかが分る。驚くことに欧州ソブリン危機にあるアイルランドが73%という高満足度である。幸せと経済問題は別なのか。アイルランドは更に”困ったときに頼れる人がいる”では97%(平均91%、日本は90%)ともあり、地域、親族間の絆の深さが考えられる。震災後、日本では多くの人が家族の大切さを感じているとも聞かす。。。。

赤ちゃんの笑顔を見て、今日は一日の良いスタートを切ったと幸せな気分。日々の暮らしに、ちいさな喜びを感じる心に乾杯！海辺の風は心地いい。

編集委員 大久保恵子



NANBO
INSURANCE UNDERWRITERS

P. O. Box 2980
Hagatna, Guam 96932
Tel: (671) 477-9754
FAX: (671) 477-2315

ナンボの会社ロゴが新しくなりました。
より充実した商品と、質の高いサービスをモットーに、皆様のニーズにお応えし、安心をお届けします。

ピアマリン コンドミニアム



■賃貸2ベッドルーム2ベッドルーム2バス\$1,200～\$1,900/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)

■賃貸3ベッドルーム2ベッドルーム2バス\$1,900～\$2,100/月(年契約の場合)
(家具付き、電気水道ケーブル電話全て別)

■グアムへの出張に最適な短期滞在2ベッドルーム \$2,400/月
(家具付き、電気水道ケーブル全て込み、電話別)

■賃貸小オフィス、\$500～/月(電気水道別)

■賃貸小オフィス+2ベッドルーム\$1,750/月(電気水道ケーブル別)

❖ お問い合わせ ☎ 646-7422 松本もしくは山野井まで。

❖ 詳細は www.piacondo.com をご覧ください。

ロタ島でのプチバケーションはいかがですか？

グアム在住ローカル限定スペシャル！

日帰りフリーコース \$99

日帰りゴルフコース・1ラウンドゴルフ付 \$159

1泊2日ゴルフコース・1日回り放題 \$215～

1泊2日ゴルフコース・2日間回り放題 \$275～

その他、ご希望に合わせたお見積もりも可能です。

ご予約お問い合わせは HTM 646-7641 まで



TOTO ウォッシュレット

米国向け
115ボルト仕様
変圧器 不要!!



取り付けは、ドライバー1本で簡単。
その他、東陶製品、空調機などの
修理・サービスなど承ります。
お気軽にお問い合わせ下さい。

Port Enterprises (Guam) Inc. dba: DAIKIN
TEL: 646-6722/1722, Fax: 646-4878
Cell: 687-0085 (後藤) E-mail: port@guam.net

あなたのために、ご家族のために フロによる歯科治療

私達「ハファディファミリーデンタルPC」
スタッフにぜひ一度ご相談下さい。
一人一人の状態に合ったアドバイス・治療を
いたします。

Yas Takenaka, DDS
General Dentist

Victoria Cheng, DMD
Children's Specialist

David Marutani, DMD
General Dentist



Phone: (671)649-7851/52
タムニング、ITCビルディング
104号室 (ロビー階)
営業時間: 8~17時 (月・水・金・土)
9~18時 (火・木)



暖域野 お正月御節受付開始!

好例の暖域野 小峯シェフの手作りの御節
の販売が決定いたしました!

限定30食・豪華2段重 \$120の料金です。

絶品と評判の手作り御節でよいお年をお
迎え下さい。



金曜日の寿司食べ放題buffetも好評につき、引き続き行っており
ます。是非お立ち寄りくださいませ。



Onward Beach Resort
"Setting New Traditions in Guam Hospitality"

ご予約、お問い合わせ
☎647-7777 (内線4413)
onward@onwardguam.com

東京マートのおすすめ

先日ハロウィンが終わったと思ったらサンクスギ
ビングそしてクリスマスとイベントが盛りだくさんの季
節になってきましたね。

今年は本当に大変な年でした。地震・津波・台風・洪
水...経済の低迷・円高と数えたら切のないほど激動の
世の中でした。

しかし、いつまでもネガティブではいけないと東京
マートでは少しでも皆様に気力と元気ができるように。

毎週金曜日にセール!!

を行っております。是非足を運んで頂きたい思います。

災害によって被災された皆様に心よりお見舞
い申し上げます。また、一日も早い復興をお祈り
申し上げます。

今月も皆様のご来店を心よりお待ちしております。店長

東京マート 646-6615 月~土 10:00am ~ 8:30pm
URL: http://www.spej.co.jp/tm 日 10:00am ~ 6:30pm

日本にお出掛けですか? 休暇や出張に最適!

JR. PASS 日本国内ホテル手配 格安日本パック!



東京 \$495 ~、名古屋 \$405 ~ (ホテル2泊、エア代込み)

お問い合わせはHTMまで ☎ 646-7641

www.htmguam.com/en

『養いましょう。甦る力』

トリートメント・メニュー

— 30分、45分、60分 —

- ・全身指圧
- ・足裏ツボ指圧
- ・ロミロミ(オイルと指圧のコンビネーション)

* サウナ・ジャグジーをご利用のお客様は水着をご持参ください。

お問い合わせ、ご予約は 646-2525

営業時間: 午後2:00 ~ 深夜12:00



MASA SHIATSU
Sauna & Spa

Since 1975

オンワード・ビーチ・リゾート 3階